

CABECERA

YACIMIENTO: Monasterio de San Cristóbal (Ibeas de Juarros, Burgos)

MUNICIPIO: Ibeas de Juarros

PROVINCIA: Burgos

REF. AEHTAM:

REFERENCIA: AEHTAM 1263; CIHM 1, 222

N. INV: Desaparecida

TIPO YACIMIENTO: MONASTERIO

OBJETO:

TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL:

SOPORTE:

TIPO DE EPÍGRAFE: Edilicia, monumental; monumentum aedificationis

TÉCNICA:

DIMENSIONES DEL OBJETO:

DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:

NÚMERO DE LÍNEAS:

H. MAX. LETRA:

H. MIN. LETRA:

RESPONS. EPIGR.:

REVISORES:

RESPONS. ARQUEOL.:

CONSERV. EPG.: Copia literaria

CONS. ARQ.: D

INSCRIPCIONES ADICIONALES:

NUM. INSCRIPCIONES: 1

FORMA:

DIRECCIÓN ESCRITURA:

REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

Obiit bone memorie, venerabilis pater Martinus abbas huyus ecclesie qui rexit recte regit pariter et optime tanquam bonus pastor, istius monasterii obes sibi traditas, triginta et quinque anis. Fecit chorum, reedificavit eccliam, eius anima in nomine Ihesu Christi, in pace requiscat

Lectura dada por CIHM 1, 222.

APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

Murió el venerable padre abad Martín de buena memoria cuya iglesia rigió rectamente y sigue rigiéndolas aun con eficacia como buen pastor las ovejas de este monasterio que le fueron encomendadas durante

treinta y cinco año. Hizo el coro, reedificó la iglesia. Que su alma descansa en paz en el nombre de Jesucristo.

Traducción dada por CIHM 1, 222.

COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: CIHM 1, 222.

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES: CARECE

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: Inscripción desaparecida que solo conocemos por la copia literaria.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: Siglo XIII, o puede ser que sea del siglo XIV.

CRIT. DAT.: IMPB 222: "Resulta complicado datar esta inscripción debido a que existe incongruencia entre los datos aportados por el epígrafe y las fechas en que gobernó la sede el abad Martín (1297-1307), único del siglo XIII. De este momento datan las obras de la iglesia, de las que se hace mención en el epitafio. Bien puede tratarse de un error de lectura del Libro Becerro, o una mala asociación de personajes, por lo que conservamos la fecha de finales del s. XIII, cuando tuvo lugar la citada reforma."

CONTEXTO HALLAZGO: Monasterio de San Cristóbal (Ibeas de Juarros, Burgos), en la iglesia.

Desaparecido, se ha transmitido como una copia literaria.

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 1263; CIHM 1, 222; Martínez Díez, Gonzalo (1981) Libro Becerro de las Behetrías. Estudio y texto crítico. Índices y mapas. 3 Vols, Centro de Estudios e Investigación San Isidoro, León, año de 1787, fol. 257.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES